

Please note that this is an unofficial translation. Legally binding documents are in English and published at <https://www.interreg-baltic.eu/about-the-programme/documents.html>. Therefore, in the event of any inconsistency between the Russian and the English versions, the English version shall prevail.

Пожалуйста, обратите внимание, что это неофициальный перевод с английского. Документы, имеющие обязательную юридическую силу, можно найти по ссылке <https://www.interreg-baltic.eu/about-the-programme/documents.html>. В случае каких-либо расхождений между русской и английской версиями, официальная английская версия будет иметь приоритетное значение.

Пример соглашения о партнерстве для приоритетов 1-3

Настоящий документ был подготовлен Инвестиционным банком Шлезвиг-Гольштейн (IB.SH), Киль, Германия, действующим в качестве Управляющего Органа Программы Интеррег Регион Балтийского моря на период финансирования 2014-2020 годов, и представляет собой **пример** соглашения о партнерстве. Настоящий документ должен помочь ведущим партнерам (ВП) проектов, финансируемых Программой Интеррег Регион Балтийского моря, в организации отношений с партнерами по проекту (ПП) в рамках соглашения о партнерстве. Использование **типовых статей соглашения не является обязательным** для ВП или партнеров по проекту (ПП). ВП может согласовать типовое соглашение о партнерстве с ПП и адаптировать его статьи к индивидуальным потребностям партнерства; однако ВП и ПП должны придерживаться положений Программного Руководства, в которых приведены минимальные требования к соглашениям о партнерстве. Положения, касающиеся этих **минимальных требований**, выделены синим цветом и отмечены восклицательным знаком "!").

Отказ от ответственности:

Обратите внимание, что IB.SH не может ни при каких обстоятельствах или ни по какой причине привлекаться к ответственности за полноту, правильность и актуальность настоящего типового соглашения о партнерстве. То же самое относится к соответствию соглашения законодательству ЕС и национальным законодательствам.

Соглашение о партнерстве между ведущим партнером и партнерами по проекту с целью реализации проекта
#<впишите Номер проекта> <впишите акроним>
в рамках Программы Интеррег Регион Балтийского моря

Принимая во внимание

- РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1299/2013 ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 17 декабря 2013 года о конкретных положениях о поддержке, оказываемой Европейским фондом регионального развития Цели европейского территориального сотрудничества, Статья 13(2),
- Программа сотрудничества "Интеррег Регион Балтийского моря" (CCI 2014TC16M5TN001) - в дальнейшем именуемая "**Программа**",
- Руководство по Программе Интеррег Регион Балтийского моря, именуемое в дальнейшем "**Программное руководство**",
- Соглашение об управлении, системах финансирования и контроля Программы Интеррег Регион Балтийского моря (далее - "**Соглашение MCS**"), заключенное между странами, участвующими в Программе, и Инвестиционным банком Шлезвиг-Гольштейн, именуемым в дальнейшем **IB.SH**,
- Соглашение об управлении, контроле и аудите в отношении бенефициаров, расположенных за пределами территории Программы Интеррег Регион Балтийского моря 2014-2020 (Соглашение в соответствии со Статьей 20(2)(с) Регламента (ЕС) № 1299/2013), заключенное между странами-партнерами по Программе и IB.SH (далее - "**Соглашение MCA**"),
- Соглашение между Европейской комиссией, Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовых взносах Европейского союза и Российской Федерации в целях обеспечения реализации программы трансграничного сотрудничества "Интеррег. Регион Балтийского моря" на период 2014 – 2020 годов на территории Российской Федерации, именуемое в дальнейшем "**Финансовое соглашение**",
- Договор о субсидировании для реализации проекта <впишите номер проекта и акроним, как указано в статье 2(1) договора о субсидировании> в рамках Программы Интеррег Регион Балтийского моря (далее - "**договор о субсидировании**"), в частности Статья 5(4) этого договора,
- Последняя версия данных по проекту, доступная в электронной системе мониторинга (далее - "**данные по проекту**"). Эти данные основаны на первоначальной заявке, отобранной Мониторинговым комитетом, и включают в себя последующие изменения первоначального проекта, одобренные IB.SH. Все решения по выбору проекта и изменениям в проекте, включая приложения, являются неотъемлемой частью договора о субсидировании,

следующее соглашение о партнерстве (далее - "**соглашение**") заключено между

<впишите наименование организации ВП на национальном и английском языках>

юридический адрес: <впишите адрес организации ВП>

в лице <впишите имя представителя организации ВП>,

именуемой в дальнейшем "**ведущим партнером**" или "**ВП**", что означает "ведущий

бенефициар проекта", как это определено в Статье 13 Регламента (ЕС) № 1299/2013. ВП указан в данных по проекту как партнер по проекту № 1.

и

<впишите наименование организации партнера по проекту на национальном и английском языках>

юридический адрес: <впишите адрес организации ПП>

в лице <впишите имя представителя организации ПП>,

указанная в данных по проекту **как партнер по проекту № 2,**

<впишите наименование организации партнера по проекту на национальном и английском языках>

юридический адрес: <впишите адрес организации ПП>

в лице <впишите имя представителя организации ПП>,

указанная в данных по проекту **как партнер по проекту № 3,**

<впишите наименование организации партнера по проекту на национальном и английском языках>

юридический адрес: <впишите адрес организации ПП>

в лице <впишите имя представителя организации ПП>,

указанная в данных по проекту **как партнер по проекту № 4,**

<впишите наименование организации партнера по проекту на национальном и английском языках>

юридический адрес: <впишите адрес организации ПП>

в лице <впишите имя представителя организации ПП>,

указанная в данных по проекту **как партнер по проекту № 5,**

[в случае необходимости добавьте больше партнеров по проекту]

- каждый в дальнейшем именуемый "**партнером по проекту**" или "**ПП**", что означает "другой бенефициар", как это определено в Статье 13 Регламента (ЕС) № 1299/2013, в Программе и в Программном руководстве, все партнеры по проекту, упомянутые выше, в дальнейшем именуются "**партнерами по проекту**" или "**ПП**",

в целях реализации проекта <впишите номер и акроним проекта, как указано в Статье 2(1) договора о субсидировании>, отобранного Мониторинговым комитетом Программы Интеррег Регион Балтийского моря <вставьте дату принятия решения о выборе, как указано в статье 2(1) договора субсидировании> (далее - "**проект**").

Содержание

Статья 1 Предмет соглашения	5
Статья 2 Срок действия соглашения	5
Статья 3 Цели проекта, партнерство проекта.....	5
Статья 4 Обязанности ведущего партнера	6
Статья 5 Обязанности партнеров по проекту	6
Статья 6 Руководящий комитет проекта.....	8
Статья 7 Сотрудничество с третьими странами	8
Статья 8 Подробный план работы и качество основных продуктов	9
Статья 9 Подробный бюджет проекта, вклад ВП и ПП	9
Статья 10 Детальный план расходов.....	10
Статья 11 Запрос о платеже, отчетность	11
Статья 12 Ответственность	13
Статья 13 Невыполнение обязательств	13
Статья 14 Взыскание необоснованно выплаченных сумм.....	13
Статья 15 Выход из партнерства.....	14
Статья 16 Применимое право.....	15
Статья 17 Урегулирование споров	15
Статья 18 Рабочий язык, общение, информирование общественности	15
Статья 19 Требования конфиденциальности	17
Статья 20 Заключительные положения	17
Приложения	20

Статья 1 Предмет соглашения



1. Предметом настоящего соглашения является организация партнерства и определение положений, обеспечивающих надежную реализацию проекта.



2. Договор о субсидировании между IB.SH (действующим в качестве Управляющего органа и Совместного секретариата Программы Интеррег Регион Балтийского моря) и ВП от <впишите дату последней подписи> в целях реализации проекта, включая приложения, изменения и дополнения, а также поскольку совокупность правил и положений, на которых он основан и на которые ссылается, считается неотъемлемой частью настоящего соглашения. Договор о субсидировании и любое дополнение к договору о субсидировании должны быть приложены к настоящему Соглашению в **Приложении I**.

Статья 2 Срок действия соглашения



1. Настоящее соглашение вступает в силу ретроспективно с даты вступления в силу договора о субсидировании (см. Статья 13(1) договора о субсидировании), т.к. с <впишите дату последней подписи в договоре о субсидировании>. В случае, если проектная деятельность осуществляется в период после дня принятия решения о выборе проекта Мониторинговым комитетом (<впишите дату принятия решения о выборе, как указано в Статье 2(1) Договора о субсидировании>), но до вступления в силу договора о субсидировании и настоящего соглашения, положения настоящего соглашения применяются к этому этапу реализации проекта.



2. Оно останется в силе до полного выполнения обязательств ВП и ПП по настоящему соглашению и договору о субсидировании.

Статья 3 Цели проекта, партнерство проекта



1. ВП и ПП обязуются делать все возможное для совместного осуществления проекта в соответствии с данными по проекту и для поддержки друг друга с целью достижения целей проекта. Это также включает в себя обязательство производить качественные продукты и достигать результатов, указанных в данных по проекту.



2. ПП делегируют ВП право представления ПП в проекте. Они обязуются предпринять все меры, необходимые для поддержки ВП в выполнении своих обязательств, указанных в договоре о субсидировании и в настоящем соглашении.

Статья 4 Обязанности ведущего партнера



1. ВП отвечает за общую координацию, управление и реализацию проекта. Он должен выполнять все обязательства ВП, вытекающие из Статей 13(2) и (3) Регламента (ЕС) № 1299/2013, договора о субсидировании, включающего в себя свод правил и положений, на которых он основан, а также Программного руководства. В частности, это означает:
 - a) соблюдение правил о приемлемости расходов, как это предусмотрено в Статье 3 договора о субсидировании,
 - b) предоставление отчетов о проделанной работе IB.SH, запрос и получение платежей от IB.SH в соответствии со Статьей 4 договора о субсидировании,
 - c) соблюдение обязательств, определенных в Статьях 5 и 6 договора о субсидировании,
 - d) проведение рекламных мероприятий и обслуживание веб-сайта проекта, если это частично финансируется Программой, в соответствии со Статьей 7 договора о субсидировании,
 - e) обеспечение осуществления возвратного платежа в соответствии со Статьей 8(2) и (3) договора о субсидировании,
 - f) оказание помощи в рамках любого аудита или оценки и хранение всех файлов, документов и данных, связанных с проектом, в соответствии со Статьей 9 договора о субсидировании,
 - g) соблюдение правил назначения заданий, ответственности, разрешения споров и коммуникации, как это определено в Статьях 10-13 договора о субсидировании.



2. В дополнение к обязанностям ВП, предусмотренным в этой статье, конкретные обязательства ПП (см. Статью 5 настоящего соглашения) также относятся к ВП.

Статья 5 Обязанности партнеров по проекту



1. Каждый ПП обязуется соблюдать совокупность правил и положений, упомянутых в Статье 1 договора о субсидировании (включая любые поправки, внесенные в эти правила и положения), а также соответствующие национальные постановления и все другие правила, применимые к ПП. В частности, это означает:
 - a) выполнение всех мероприятий, производство продуктов и достижение основных результатов, как это предусмотрено в подробном плане работы (см. Статья 8 настоящего соглашения),
 - b) соблюдение правила о приемлемости расходов, как это предусмотрено в Программном руководстве, и в соответствии со Статьей 3 договора о субсидировании,

- c) обеспечение гарантии надежного финансового управления своим бюджетом, как указано в последней утвержденной версии данных по проекту,
- d) в соответствии со Статьей 11 настоящего соглашения, предоставление подтверждения хода осуществления проектной деятельности и производства продуктов и представление подтверждения приемлемости расходов, связанных с проектом, подготовленного контролером, назначенным / одобренным соответствующей страной (контролер первого уровня),
- e) по запросу представление ВП бухгалтерской отчетности или других документов, включая копии всех подтверждений (квитанций, счетов-фактур или бухгалтерских документов эквивалентной доказательной ценности, документов, связанных с закупками, банковских выписок и т.д.) (см. Статью 11 настоящего соглашения),
- f) принятие на себя ответственности в случае каких-либо нарушений в заявленных расходах,
- g) выплата в адрес ВП любых необоснованно выплаченных сумм и удовлетворение любого запроса о возврате средств от IB.SH и / или ВП на основании Статьи 8(2) договора о субсидировании и Статьи 14 настоящего соглашения,
- h) нести ответственность за информацию, коммуникацию и рекламные мероприятия для общественности, указанные в Статье 18 настоящего соглашения,
- i) сохранять право собственности на продукты проекта, имеющие инвестиционный характер в течение 5 лет, как указано в Статье 71 Регламента (ЕС) № 1303/2013 Европейского парламента и Совета и в Программном руководстве,
- j) хранение и обеспечение доступности всех документов, связанных с проектом. В соответствии с требованиями Программного руководства каждый ПП обязан хранить для целей аудита все файлы, документы и данные по проекту, в частности договор о субсидировании и соглашение о партнерстве, а также все отчеты и вспомогательные документы, касающиеся расходов, финансируемых Программой. Период хранения зависит от типа софинансирования Программы и указан в Программном руководстве. Возможны более длительные сроки хранения, если таковые установлены национальным законодательством, в этом случае следует соблюдать эти сроки. Эти обязательства сохраняются, даже если ПП исключен из проекта или ПП отказался от дальнейшего участия в проекте (см. Статья 13(1), 15(1) настоящего соглашения).



2. Подписывая это соглашение, каждый ПП заявляет, что он:

- a) знаком и согласен с содержанием договора о субсидировании и положениями, на которых он основан и на которые ссылается; это включает в себя правила, определенные в Статье 8 договора о субсидировании, которые дают IB.SH право прекращения договора о субсидировании и / или требования возврата софинансирования полностью или частично,
- b) знаком и согласен с последней утвержденной версией данных по проекту,

- с) обязуется незамедлительно информировать ВП обо всех обстоятельствах, которые задерживают, препятствуют или делают невозможной реализацию проекта, а также всех обстоятельствах, которые означают изменение условий выплат или которые позволят IB.SH прекратить действие договора о субсидировании, прекратить выплаты или потребовать возврата софинансирования полностью или частично (см. Статья 8 договора о субсидировании).

Статья 6 Руководящий комитет проекта

1. В соответствии с описанием стратегического управления проектом в рабочем пакете 1 "Управление и администрирование" данных по проекту, ВП с согласия ПП создает Руководящий комитет проекта (далее именуемый "**PSC**"), ответственный за мониторинг реализации проекта. PSC должен быть создан в течение <впишите количество месяцев> месяцев после решения Мониторингового комитета Программы Интеррег Регион Балтийского моря о выборе проекта. Создание PSC не должно наносить ущерба обязательствам ВП и ПП, определенным в настоящем соглашении.
2. Председателем PSC является ВП. Дальнейшие вопросы, касающиеся создания и работы PSC, такие как его состав, задачи, компетенции, сопредседательство, частота заседаний, процедуры принятия решений и т.д., регулируются регламентом работы PSC. Регламент работы PSC согласовывается ВП и ПП и утверждается PSC на его первом совещании.
3. PSC может принять решение о создании рабочих групп для поддержки работы PSC и содействия реализации проекта.

Статья 7 Сотрудничество с третьими странами



1. В случае, если сторона, участвующая в настоящем соглашении, сотрудничает с третьими сторонами, в том числе с поставщиками внешних услуг, в целях реализации проекта, она несет полную ответственность за исполнение своих обязательств, изложенных в настоящем соглашении. ВП должен быть проинформирован каждым ПП о предмете и стороне каждого договора, заключенного с такой третьей стороной.



2. Ни одна из сторон настоящего соглашения не имеет права передавать свои права и обязанности по настоящему соглашению без предварительного согласия других сторон настоящего соглашения и одобрения IB.SH (см. Статью 10 договора о субсидировании).



3. Сотрудничество с третьими сторонами, включая внешних поставщиков услуг, должно осуществляться в соответствии с процедурами государственных закупок и правилами

Государственной Поддержки, определенными в Программе, Программном руководстве, в национальном законодательстве и законодательстве ЕС.

Статья 8

Подробный план работы и качество основных продуктов



1. На основе плана работы, включенного в последние данные по проекту, ВП и ПП разрабатывают подробный план работы, содержащий организационную структуру и ответственность за различные рабочие пакеты и их администрирование, а также нумерованный список конкретных мероприятий, которые должны быть реализованы в рамках проекта, с подробным описанием и временными рамками для каждого отдельного партнера. Подробный план работы показывает, как запланированные мероприятия приводят к производству продуктов и достижению результатов, перечисленных в последней версии данных по проекту. Подробный план работы прилагается к настоящему соглашению в качестве **Приложения II**.



2. В прилагаемом подробном плане работы каждый вид деятельности, который должен быть реализован в рамках проекта, назначается либо ВП, либо одному из ПП. ВП и ПП придерживаются этого плана.



3. ВП и все ПП осведомлены, что IB.SH будет проверять, соответствует ли качество полученных основных продуктов качеству основных продуктов, описанных в данных по проекту. В случае, если основные произведенные продукты не соответствуют описанному качеству, IB.SH имеет право прекратить действие договора о субсидировании и потребовать возврата средств в соответствии со Статьей 8(1)(с) договора о субсидировании.



4. Любые запросы о внесении исправлений в подробный план работы должны быть согласованы ВП и ПП. ПП должны незамедлительно информировать ВП в случае возникновения необходимости внесения исправлений. Партнерство будет соблюдать правила об изменениях в утвержденной структуре проекта, как это определено в Программном руководстве и в договоре о субсидировании.



5. Каждый ПП незамедлительно информирует ВП о любых факторах, которые могут привести к любым отклонениям в подробном плане работы, особенно о тех, которые могут вызвать временную остановку или окончательное прекращение реализации проекта.

Статья 9

Подробный бюджет проекта, вклад ВП и ПП



1. ПП согласны с подробным бюджетом проекта, определенным в последних данных по проекту, а также с объемом и составом целевого софинансирования (утвержденного гранта), назначенного ВП, как определено в договоре о субсидировании (см. Статью 2(1) и (2) этого

договора). Каждый ПП обязуется внести свой индивидуальный вклад в общий бюджет проекта.



2. Подробный бюджет проекта в последних данных по проекту содержит подробные финансовые данные для ВП и каждого ПП по бюджетным строкам (далее - **BL**). Кроме того, в нем указаны коэффициенты софинансирования ВП и каждого ПП и их подробные бюджеты по BL4 "Внешняя экспертиза и услуги", BL5 "Оборудование", BL6 "Инфраструктура и работы" и BL7 "Расходы на конкретные проектные мероприятия".



3. Суммы софинансирования, определенные в данных по проекту, считаются максимальными предварительными суммами. Софинансирование Программы будет оплачиваться ВП в адрес ПП только против отчета о приемлемых расходах.



4. Выплата софинансирования осуществляется ВП при условии, что IB.SH предоставил средства в объеме, указанном в данных по проекту. Если IB.SH не предоставляет средства в объеме, указанном в данных по проекту, любые претензии ПП к ВП по любой причине исключены.



5. ПП должны незамедлительно информировать ВП в случае возникновения необходимости внесения исправлений в бюджет проекта. Любые запросы о внесении изменений в бюджет проекта, указанный в данных по проекту, которые направляются ВП в адрес IB.SH, должны быть предварительно согласованы ПП. Партнерство будет соблюдать правила об изменениях в утвержденной структуре проекта, как это определено в Программном руководстве и в договоре о субсидировании.

Статья 10 Детальный план расходов



1. На основе плана расходов проекта, включенного в последние данные по проекту, и соответствующего подробного рабочего плана, упомянутого в Статье 8 настоящего соглашения, ВП и ПП согласовывают подробный план расходов, который прилагается к настоящему соглашению в качестве **Приложения III**. Он предусматривает целевые расходы на шесть месяцев для всех сторон настоящего соглашения.



2. Все ПП заявляют, что они будут запрашивать платежи в соответствии с временными рамками, установленными в Статье 11 настоящего соглашения, и, по крайней мере, в объеме, определенном в плане расходов (Приложение III). Платежи, не запрошенные вовремя и в полном объеме, как это указано в плане расходов, могут быть потеряны. Кроме того, максимальный объем утвержденного софинансирования ЕФРР и / или софинансирования ЕИС/России (см. Статью 2(1) договора о субсидировании) может быть уменьшен, если сумма фактических запросов о платежах меньше, чем ожидалось. Более подробная информация о финансовом планировании и отказе от обязательств содержится в Программном руководстве.

Статья 11 Запрос о платежах, отчетность



1. ПП осведомлен, что расходы, понесенные в результате осуществления проектной деятельности, возмещаются ретроспективно. Авансовые платежи будут осуществляться IB.SH на счет ВП только для софинансирования ЕИС/России. Поэтому каждый ПП должен применять соответствующие меры для поддержания достаточного уровня финансовой ликвидности для покрытия связанных с проектом расходов.



2. ПП имеют право запросить платежи, предоставив доказательства хода реализации деятельности, как описано в последней утвержденной версии подробного плана работы (Приложение II). ПП должен представлять ВП отчеты о ходе работы партнера, используя специальные формы, предоставленные ВП, включающие в себя отчет о деятельности и проверенный финансовый отчет.



3. Отчет партнера о ходе работы должен быть подтвержден контролером первого уровня ПП, как определено в Программном руководстве, до направления отчета в адрес ВП.



4. ПП должны соблюдать подробные инструкции для представления отчетов о ходе работы партнеров, как указано в формах отчетов партнеров и Программном руководстве. Чтобы ВП имел возможность соблюдать сроки представления отчетов о ходе работы в соответствии со Статьей 4 договора о субсидировании, каждый ПП должен соблюдать следующие даты подачи документов:

Отчет о ходе работы партнера	Отчетный период		Крайний срок подачи
	Дата начала	Дата окончания	
1	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx
2	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx
3	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx
4	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx
5	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx
6	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx	xx/xx/xxxx

ПП также осведомлены о сроках подачи запроса о переносе сроков представления отчета о ходе работы и права IB.SH рассматривать возможность последствий в случае задержки отчета о ходе работы (см. Статью 4 договора о субсидировании).

Любая отсрочка срока подачи отчета о ходе работы партнера должна быть одобрена ВП заранее.



5. В случае, если ПП обнаруживает, что он будет отставать от графика подачи своей части отчета о ходе работы, как это определено в Статье 4 договора о субсидировании, ПП должен незамедлительно проинформировать ВП; такая информация не должна представляться позднее фактического крайнего срока сдачи данного отчета о ходе работы партнера. Соответствующий ПП и ВП, при поддержке других сторон настоящего соглашения, прилагают

все усилия для совместного решения проблемы. В случае необходимости ВП подает заявку на отсрочку срока подачи отчета о ходе работы в IB.SH в соответствии со Статьей 4 договора о субсидировании.



6. В случае, если ПП не выполняет требование по информированию ВП, не разрешает проблему, вызывающую срыв сроков, является ответственным за то, что не соблюдает крайний срок для подачи запроса на отсрочку в соответствии со Статьей 4 договора о субсидировании, или такой запрос не одобрен IB.SH, ВП имеет право исключить отчет о ходе работы партнера (отчет о деятельности и финансовый отчет) за соответствующий отчетный период из отчета о ходе работы, который ВП обязан представить IB.SH в соответствии с договором о субсидировании.



7. Для продолжения анализа отчетов о ходе работы и окончательных отчетов каждый ПП должен предоставить дополнительную информацию, если ВП или IB.SH считают это необходимым. Дополнительная информация, запрошенная IB.SH, должна быть собрана и отправлена ВП в сроки, указанные IB.SH.



8. Аналогично праву IB.SH, изложенному в Статье 4(5) договора о субсидировании, ВП оставляет за собой право не принимать – частично или полностью – расходы, утвержденные контролерами первого уровня ПП, если – в результате собственных проверок и / или контроля или аудита ВП, выполненных другим органом (например, контролером первого уровня ВП) – подтверждение или указанные в нем факты оказываются неверными или если основные действия не соответствуют правовым нормам, изложенным в Статье 1 договора о субсидировании. В этом случае ВП либо сокращает запрашиваемый платеж, либо требует возврата средств, которые уже были выплачены необоснованно, либо вычитает из следующего запроса платежа, представленного ПП, если это возможно и соответствует статье 132 Регламента (ЕС) № 1303/2013.



9. При условии соблюдения условий, изложенных в Статьях 2(4) и 2(5) договора о субсидировании, российские партнеры по проекту имеют право на получение авансового софинансирования ЕИС/России после подписания договора о субсидировании. После того, как IB.SH перечислил авансовый платеж на счет ВП, ВП направляет отдельные авансовые платежи российским ПП. В соответствии с процедурой, описанной в Программном руководстве, авансовый платеж будет рассчитываться и учитываться как регулярный платеж софинансирования ЕИС/России, произведенный IB.SH на основе заявленных приемлемых расходов.



10. Софинансирование, полученное по договору о субсидировании и внесенное на счет ВП либо в форме авансового софинансирования ЕИС/России, либо по его запросу платежа в соответствии со Статьей 4 договора о субсидировании, должно быть перераспределено между соответствующими ПП на счета, указанные ПП. В соответствии с настоящими правилами, ВП не может удерживать никакие вычеты, суммы или дополнительные расходы,

которые уменьшали бы сумму платежа, запрошенного ПП. Любые риски по обменным курсам несет соответствующий ПП.

Статья 12 **Ответственность**



1. В рамках партнерства каждая сторона настоящего соглашения должна обезопасить другие стороны и возместить им убытки и расходы, связанные с несоблюдением этой стороной своих индивидуальных обязанностей и обязательств, изложенных в настоящем соглашении и приложениях к нему.



2. ВП и каждый ПП несет полную ответственность за заявления/обязательства, сделанные в своей партнерской декларации, которая приложена к последним данным по проекту.



3. Ни одна из сторон настоящего соглашения не несет ответственности за несоблюдение обязательств, вытекающих из настоящего соглашения и приложений к нему в случае форс-мажорных обстоятельств. В этом случае соответствующая сторона должна немедленно сообщить об этом другим сторонам настоящего соглашения.

Статья 13 **Невыполнение обязательств**



1. В случае, если ПП неоднократно не выполняет свои обязательства, предусмотренные в договоре о субсидировании, настоящем соглашении и соответствующих приложениях, ВП может принять решение об исключении ПП из проекта с одобрения Мониторингового комитета Программы Интеррег Регион Балтийского моря. ВП должен незамедлительно проинформировать IB.SH о таком решении. В случае, если исключение одобрено Мониторинговым комитетом Программы Интеррег Региона Балтийского моря, ПП обязан возместить ВП любые средства Программы, полученные до дня исключения, если он не может доказать, что они были использованы для реализации проекта в соответствии с правилами приемлемости расходов.



2. В случае невыполнения обязательств ПП, имеющих финансовые последствия для финансирования проекта в целом, ВП может потребовать компенсацию для покрытия соответствующей суммы.

Статья 14 **Взыскание необоснованно выплаченных сумм**



1. В случае, если IB.SH требует полностью или частично вернуть софинансирование, уже выплаченное ВП в соответствии с положениями договора о субсидировании, каждый ПП обязан передать свою часть любой суммы, необоснованно выплаченной ВП в соответствии со

Статьей 27(2) Регламента (ЕС) № 1299/2013. ВП незамедлительно информирует ПП путем направления копии письма, в соответствии с которым IB.SH направляет требование о возврате (см. Статью 8(2) договора о субсидировании). Кроме того, ВП должен письменно известить каждого ПП о сумме, подлежащей возврату на счет ВП. В качестве альтернативы и там, где это применимо, сумма возврата может быть зачтена путем вычета из следующего платежа IB.SH в адрес ВП или оставшиеся платежи могут быть приостановлены (см. Статью 8(4) договора о субсидировании).



2. Принимая во внимание дату, указанную в письме IB.SH, как указано в Статье 8(2) договора о субсидировании, возврат средств ПП в адрес ВП происходит в течение двух недель после даты письма, в котором ВП запрашивает у ПП возврат средств на свой счет. В случае любой задержки возврата денежных средств на счет ВП, ВП получает пени в связи с несвоевременной оплатой, начиная с установленной даты и заканчивая днем фактического возврата денежных средств на счет ВП. В соответствии с последним предложением Статьи 8(2) договора о субсидировании, процентная ставка должна быть на полтора процентных пункта выше ставки, применяемой Европейским центральным банком в основных операциях рефинансирования в первый рабочий день месяца, в котором происходит возврат денежных средств ПП на счет ВП. Финансовые расходы, понесенные в результате возврата необоснованно выплаченных сумм, полностью покрываются соответствующими ПП.



3. Если ВП не удастся обеспечить возврат средств от ПП, он должен сообщить об этом IB.SH; эта информация должна содержать доказательство того, что ВП предпринял все необходимые шаги по возврату денежных средств в соответствии с настоящим соглашением. В случае применения Статьи 27(3) предложения 1 Регламента (ЕС) № 1299/2013 или эквивалентного правила, предусмотренного Соглашением MCS, Соглашением MCA или Финансовым соглашением, ВП имеет право передать свое право требования у ПП возврата средств государству-члену или третьей стране, на территории которой расположен или зарегистрирован ПП (в случае европейской группировки территориального сотрудничества (EGTC)).

Статья 15

Выход из партнерства



1. ВП и каждый ПП соглашаются не выходить из проекта, если для этого не существует неизбежных причин. Если это тем не менее произошло, ВП и остальные ПП должны стремиться компенсировать вклад выходящего ПП либо непосредственно принимая на себя его задачи, либо пригласив одну или несколько новых третьих организаций присоединиться к партнерству.



2. Сторонам настоящего соглашения известно, что IB.SH имеет право прекратить действие договора о субсидировании, если количество ПП снижается ниже минимального числа партнеров, установленного в Программном руководстве (см. Статью 8(1)(b) договора о субсидировании).



3. В случае изменения в партнерстве стороны настоящего соглашения будут придерживаться положений о внесении изменений в утвержденную структуру проекта, описанных в Программном руководстве.

Статья 16 Применимое право

Не ограничивая действия применимого европейского законодательства и Статьи 12(1) договора о субсидировании, настоящее соглашение регулируется <впишите применимое национальное законодательство, например, датским> законодательством, являющимся законодательством страны ВП.

Статья 17 Урегулирование споров



1. ВП и ПП подписывают настоящее соглашение с намерением дружеского сотрудничества. В случае возникновения спора между ВП и ПП или между ПП заинтересованные стороны будут стремиться к достижению взаимоприемлемого урегулирования. Такие споры должны рассматриваться <впишите ответственный орган, например, Руководящий комитет проекта в соответствии со Статьей 6 настоящего соглашения> для достижения урегулирования.



2. Если достижение мирного урегулирования не представляется возможным, заинтересованные стороны должны обратиться к внесудебной арбитражной процедуре в рамках созданной для этого арбитражной комиссии. <Укажите характер этой процедуры>



3. Стороны обязаны принимать и применять решения арбитражной комиссии в соответствии с действующим законодательством, согласованным в настоящем документе и положениями европейского законодательства.



4. Каждый и любой юридический спор, который может возникнуть в результате или в связи с настоящим соглашением, в том числе в отношении действительности самого соглашения и статьи об арбитраже, приведенной выше, по которому невозможно мирное урегулирование и разногласия сохраняются, несмотря на все приложенные усилия, должен окончательно рассматриваться в суде. Местом юрисдикции является <вставьте город и страну, например, Копенгаген, Дания> в месте нахождения ВП.

Статья 18 Рабочий язык, общение, информирование общественности



1. Рабочим языком проекта является английский.



2. Соответственно, любое письменное сообщение между ВП и ПП, связанное с этим соглашением и реализацией проекта, должно производиться на английском языке и содержать номер и название / акроним проекта.



3. Каждый ПП обязуется информировать общественность о помощи, полученной от Программы. Любая информация, публикация, аудиовизуальные материалы и маркетинговые продукты ПП, в том числе предоставленные на мероприятиях, должны содержать указание на то, что проект софинансировался из средств Программы в соответствии с требованиями, установленными в Регламенте по реализации комиссии (ЕС) № 821/2014 (в частности, Статьи 3-5), Регламенте (ЕС) № 1303/2013 Европейского парламента и Совета (в частности, Приложение XII, раздел 2.2), а также в Программном руководстве.



4. Подписывая настоящее соглашение, каждый ПП подтверждает, что IB.SH имеет право публиковать информацию о проекте, как это определено в Статье 7(3) договора о субсидировании.



5. По запросу ВП каждый ПП будет вносить вклад в коммуникационную деятельность Программы в соответствии со статьей 7(4) договора о субсидировании. Среди прочего, каждый ПП обязуется направить по меньшей мере одну копию каждой публикации и маркетингового продукта, созданного ПП, в адрес ВП. Кроме того, ПП уполномочивает ВП и IB.SH использовать этот материал в целях демонстрации использования софинансирования.



6. В соответствии со Статьей 7(5) договора о субсидировании каждый ПП несет полную ответственность за содержание любой части информации, публикации, аудиовизуальных материалов и маркетинговой продукции, предоставленной ВП и разработанной ПП или третьими сторонами от имени ПП. ПП несет ответственность в случае, если третья сторона требует компенсации за ущерб (например, из-за нарушения авторских прав). ПП обязуется возместить ВП любой ущерб, полученный в связи с содержанием указанного материала.



7. В соответствии со Статьей 7(6) договора о субсидировании каждый ПП, который частично финансирует веб-сайт проекта за счет средств Программы, должен обеспечивать его поддержку в течение по меньшей мере пяти лет после даты окончания платежей по административной деятельности, связанной с проектом, как это предусмотрено в Статье 3(3) договора о субсидировании.



8. В соответствии со Статьей 7(7) договора о субсидировании российским ПП необходимо обеспечить, чтобы любой контракт, связанный с исследованиями, софинансированными за счет взносов, предоставляемых ЕИС и/или Российской Федерацией, включал право Российской Федерации и Европейской Комиссии использовать исследование, опубликовать его или раскрывать его содержание третьим сторонам.

Статья 19 Требования конфиденциальности

1. ВП и ПП согласны с тем, что любая информация, которую они получают в ходе реализации настоящего соглашения или которой они обмениваются с Мониторинговым комитетом, IB.SH или другими органами, участвующими в осуществлении Программы сотрудничества или реализации проекта, является конфиденциальной при условии, что сторона настоящего соглашения или один из упомянутых выше органов прямо заявляет об этом. То же самое относится, без какого-либо дополнительного информирования, ко всей информации или документации, помеченной как "конфиденциальная".
2. ВП и ПП обязуются обеспечить, чтобы все сотрудники, участвующие в осуществлении проекта, соблюдали конфиденциальный характер информации и не распространяли ее, не передавали ее третьим сторонам и не использовали ее без предварительного письменного согласия учреждения, которое предоставило такую информацию.
3. Эта оговорка о конфиденциальности остается в силе в течение лет после прекращения действия настоящего соглашения.
4. Вышеупомянутые правила конфиденциальности не влияют на обязательство ВП и ПП представлять общественности все продукты и результаты проекта и обеспечивать публичный доступ к результатам проекта (см. Статью 18 настоящего соглашения). Они также не влияют на обязательства, предусмотренные Статьей 9 договора о субсидировании.

Статья 20 Заключительные положения



1. Настоящее соглашение заключено на английском языке. В случае перевода настоящего документа и приложений к нему на другой язык английская версия имеет преимущественную силу.



2. Если какое-либо положение в настоящем соглашении признается полностью или частично недействительным, остальные положения сохраняют обязательную силу для сторон. Стороны настоящего соглашения обязуются заменить недействующее положение действующим положением, содержание которого как можно более близко к содержанию недействующего положения.



3. Исправления и дополнения к настоящему соглашению и / или к его приложениям должны быть исполнены в письменной форме в виде дополнений и подписаны ВП и ПП. ВП и ПП должны соблюдать правила Программного руководства.

4. экземпляров настоящего соглашения должны быть

подписаны ВП и ПП. По одному экземпляру для каждой стороны. Эти же правила применяются к любым изменениям или дополнениям к настоящему соглашению.

За ведущего партнера = партнера по проекту № 1:



Имя

Имя

Должность

Должность

Подпись и печать

Подпись и печать

Место, дата

Место, дата



За партнера по проекту № 2:

Имя

Имя

Должность

Должность

Подпись и печать (если есть)

Подпись и печать (если есть)

Место, дата

Место, дата



За партнера по проекту № 3:

Имя

Имя

Должность

Должность

.....
Подпись и печать (если есть)

.....
Подпись и печать (если есть)

.....
Место, дата

.....
Место, дата

[в случае необходимости добавьте больше партнеров по проекту]

Приложения



- I. Договор о субсидировании для реализации проекта #R OXX акроним проекта в рамках Программы Интеррег Регион Балтийского моря (2014-2020), включая его дополнения
- II. Подробный план работы согласно Статье 8 в последней редакции
- III. Подробный план расходов согласно Статье 10 в последней редакции